

Containers



MEDICONTAINER2.0

Sterilgut-Container aus Aluminium
Aluminium Containers for Sterilization
Contenedores de aluminio para la esterilización
Containers en aluminium pour la stérilisation
Contenitori in alluminio per sterilizzazione

MEDI

1

“TOX®Clinch”-Verbindungen

garantieren eine **hundertprozentige Dichtheit** an den Verbindungsstellen der Teile und Beschläge. Auch bei langjährigem Einsatz entsteht kein Durchbruch.

“TOX®Clinch” connections

garantee **hundred percent leak tightness** on the joints between components and fittings. Even after years of use there will be no breaches.

Uniones por “TOX®Clinch”

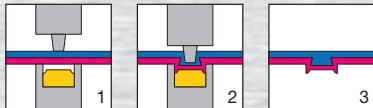
garantizan la **hermeticidad al cien por ciento** en los lugares de conxión entre las componentes y los herrajes. Incluso después de muchos años de uso no presenta ninguna rotura.

Connexions “TOX®Clinch”

garantissent une **étanchéité parfaite** au niveau des points de jonction des pièces et ferrures. Aucune rupture n'est à craindre, même après plusieurs années d'utilisation.

Connessioni “TOX®Clinch”

garantiscono **la perfetta chiusura** dei punti di connessione delle parti e delle guarnizioni. Anche dopo molti anni di uso, non si formano aperture.



2

Barrierefilter

bewirkt durch seine Pasteur'schen Strömungspfade ein wirkungsvolles Auffangen von Bakterien und Keimen, ist beliebig oft einsetzbar und verursacht **keine Verbrauchskosten (kein Filterwechsel)**.

Barrier filter

ensure efficient collection of bacteria and germs by means of its Pasteur flow paths. It can be used as often as required and causes **no operating costs (no filter change)**.

Filtro de barrera

funciona a través de sus conductos de flujo pausterianos que interceptan eficazmente bacterias y gérmenes, puede usarse tantas veces como sea necesario y **no produce costos por desgaste (no es necesario cambiar filtros)**.

Filtre barrière

grâce à ses circuits de pasteurisation, celui-ci garantit une interception efficace des bactéries et germes, peut être utilisé aussi souvent que souhaité et **n'entraîne aucun coût d'exploitation (pas de remplacement du filtre)**.

Filtro barriera

grazie ai sistemi di flusso di Pasteur, esso provoca un'efficace cattura di batteri e germi, è utilizzabile senza limitazioni e **non dà origine a costi d'impiego (non bisogna cambiare il filtro)**.

CONTAINER 2.0

3

Verzugsfreie Deckel

hergestellt durch spezielle Fertigungsmethoden sorgen für eine **absolute verzugsfreie Steifheit des Deckels** und somit für eine hundertprozentige Dichtheit.

Distortion-free container lids

manufactured through special production methods, render an **absolute stiffness** possible. This ensures absolute leak-tightness.

Tapas libres de deformaciones

fabricadas mediante un método de producción especial que ofrece una **rigidez absoluta sin deformaciones** de la tapa y así una densidad al cien por cien.

Couvercles, exempte de déformation,

fabriqué par des méthodes de production spéciales garantissent une **rigidité absolue** et par conséquent une étanchéité parfaite

Coperchi resistenti alle deformazioni

fabbricati mediante un metodo di produzione speciale che offre una **rigidità assoluta senza deformazioni** del coperchio e così una densità al cento per cento.

4

Breite Edelstahlgriffe mit 90°-Anschlag

ermöglichen ein **komfortables und ausbalanciertes Tragen.**

Wide stainless steel handles with 90° stop

allow **comfortable and balanced carrying.**

Asas anchas de acero inoxidable con tope de 90°

permiten un **transporte cómodo y equilibrado.**

Larges poignées en acier inox avec dispositif de blocage à 90°

pour un **maintien confortable et équilibré.**

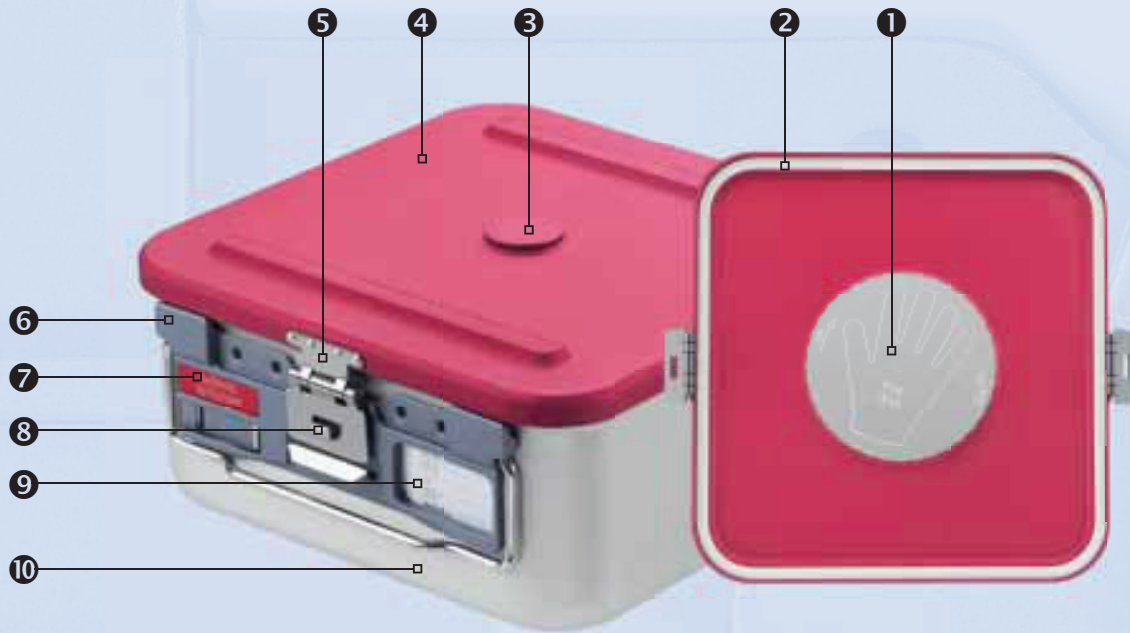
Ampie impugnature in acciaio inossidabile con arresto a 90°

consentono **un trasporto comodo e bilanciato.**





Aufbau und Funktionen
Design and Functions
Estructura y funciones
Montage et fonctionnement
Struttura e funzioni



1 | Barrierefilter mit Labyrinthscheibe
Barrier filter with labyrinth disc
Filtro de barrera con disco de laberinto
Filtre barrière avec disque labyrinthe
Filtra barriera con disco a labirinto

2 | Deckeldichtung
Lid seal
Junta de la tapa
Joint du couvercle
Guarnizione del coperchio

3 | Sicherheitsabdeckung
Safety cover
Tapa de seguridad
Couvercle de sécurité
Coperchio di sicurezza

4 | Container-Deckel
Container lid
Tapa del recipiente
Couvercle du container
Coperchio del contenitore

5 | Verschluss
Closure
Cierre
Fermeture
Chiusura

6 | Seitenbeschlag mit Tragegriff
Side fitting with handle
Herraje lateral con asa
Charnière latérale avec poignée
Bandella laterale con manico

7 | Kennzeichnungsschild aus Aluminium
Identification labels made of aluminium
Placas de identificación de aluminio
Etiquette d'identification en aluminium
Etichetta d'identificazione in alluminio

8 | Aufnahme für Plombe
Collet for security seal
Levantamiento del precinto
Prise pour plomb
Supporto per sigillo

9 | Indikatoretikett aus Papier
Indicator label made of paper
Etiquetas indicadoras de papel
Etiquette-témoin en papier
Etichetta indicativa in carta

10 | Container-Wanne
Container bottom
Fondo del conteneder
Cuve du container
Fondo del contenitore



Bei unserem Barrierefilter-System ist das Labyrinth fest im Deckel integriert.

The labyrinth is permanently integrated into the lid.

Con nuestro sistema de filtro de barrera, el laberinto está bien integrado en la tapa.

Notre système de filtre barrière est composé d'un labyrinthe qui est fermement fixé au couvercle.

Nel nostro sistema a filtro a barriera, il labirinto è saldamente integrato nel coperchio.



Die Labyrinthscheibe wird durch Eindrehen in den Bajonettverschluss montiert und verriegelt.
The labyrinth disc is mounted and locked by turning it into the bayonet locking.
El disco de laberinto se monta y cierra mediante el atornillado en el cierre de bayoneta.
Le disque labyrinthe peut être monté et verrouillé en tournant la fermeture à baïonnette.
Il disco a labirinto viene montato e fissato, ruotandolo nella chiusura a baionetta.

Ein Drehen ist nur möglich, wenn die Scheibe leicht nach unten gedrückt wird. Die Drehrichtung zum Öffnen/Schließen der Labyrinthscheibe ist in die Scheibe eingraviert.

The disc can only be turned when it is pushed down slightly. The direction of rotation for opening/closing is engraved on the labyrinth disc.

El giro solo es posible cuando el disco está ligeramente presionado hacia abajo. El sentido de rotación para abrir/cerrar el disco de laberinto está grabado en el disco.

Elle se tourne en appuyant légèrement le disque labyrinthe vers le bas. L'indication sur le sens de fermeture/ouverture du disque labyrinthe est gravée sur le disque.

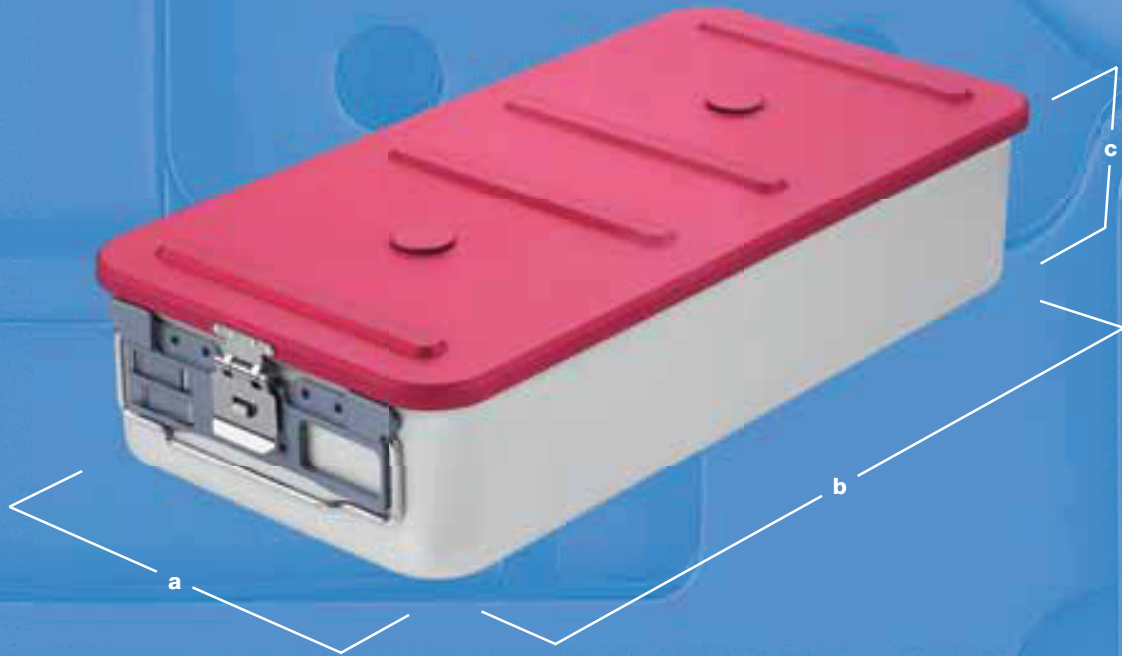
La rotazione è possibile solo se il disco viene spinto lievemente verso il basso. La direzione della rotazione per aprire/chiudere il disco a labirinto è impressa all'interno del disco stesso.





Sterilgut-Container aus Aluminium mit Barrierefilter
Aluminium Containers for Sterilization with Barrier Filter
Contenedores de aluminio para la esterilización con filtro de barrera
Containers en aluminium pour la stérilisation avec filtre barrière
Contentori in alluminio per sterilizzazione con filtro a barriera

Container-Deckel rot eloxiert · Container-Wanne silber eloxiert
Container lid red anodized · Container bottom silver anodized
Tapa del contenedor anodizado en rojo · Fondo del contenedor anodizado en plata
Couvercle du container anodisée couleur rouge · Cuve du container anodisée couleur argent
Coperchio del contenitore anodizzato color rosso · Fondo del contenitore anodizzato color argento



	a	b	c
49.70.01	290 mm	590 mm	100 mm
49.70.02	290 mm	590 mm	130 mm
49.70.03	290 mm	590 mm	150 mm
49.70.04	290 mm	590 mm	170 mm
49.70.05	290 mm	590 mm	220 mm



Die Container sind nur mit rot eloxiertem Deckel erhältlich.
The containers are available with anodized lid in red only.
Los contenedores están disponibles sólo con tapa de color rojo anodizado.
Les containers ne sont disponibles qu'avec couvercle anodisé en rouge.
I container sono disponibili solo con coperchio rosso anodizzato.

Sterilgut-Container aus Aluminium mit Barrierefilter
Aluminium Containers for Sterilization with Barrier Filter
Contenedores de aluminio para la esterilización con filtro de barrera
Containers en aluminium pour la stérilisation avec filtre barrière
Contenitori in alluminio per sterilizzazione con filtro a barriera



Container-Deckel rot eloxiert · Container-Wanne silber eloxiert
 Container lid red anodized · Container bottom silver anodized
 Tapa del contenedor anodizado en rojo · Fondo del contenedor anodizado en plata
 Couvercle du container anodisée couleur rouge · Cuve du container anodisée couleur argent
 Coperchio del contenitore anodizzato color rosso · Fondo del contenitore anodizzato color argento



	a	b	c
49.70.51	290 mm	290 mm	100 mm
49.70.52	290 mm	290 mm	130 mm
49.70.53	290 mm	290 mm	150 mm
49.70.54	290 mm	290 mm	170 mm
49.70.55	290 mm	290 mm	220 mm

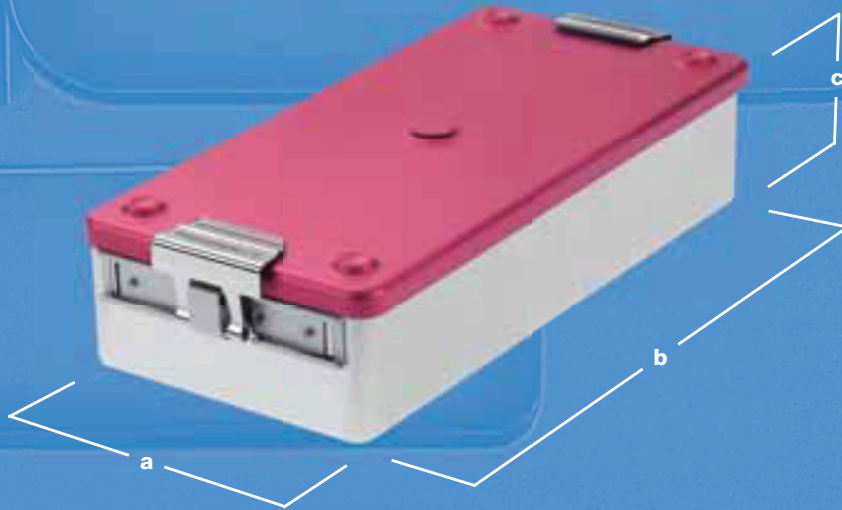


Die Container sind nur mit rot eloxiertem Deckel erhältlich.
The containers are available with anodized lid in red only.
Los contenedores están disponibles sólo con tapa de color rojo anodizado.
Les containers ne sont disponibles qu'avec couvercle anodisé en rouge.
I container sono disponibili solo con coperchio rosso anodizzato.



Sterilgut-Container aus Aluminium mit Barrierefilter
Aluminium Containers for Sterilization with Barrier Filter
Contenedores de aluminio para la esterilización con filtro de barrera
Containers en aluminium pour la stérilisation avec filtre barrière
Contentori in alluminio per sterilizzazione con filtro a barriera

Container-Deckel rot eloxiert · Container-Wanne silber eloxiert
 Container lid red anodized · Container bottom silver anodized
 Tapa del recipiente anodizado en rojo · Cubeta del recipiente anodizado en plata
 Couvercle du container anodisée couleur rouge · Cuve du container anodisée couleur argent
 Coperchio del contenitore anodizzato color rosso · Fondo del contenitore anodizzato color argento



	a	b	c
49.70.91	300 mm	135 mm	47 mm
49.70.92	300 mm	135 mm	62 mm
49.70.93	300 mm	135 mm	71 mm



Die Container sind nur mit rot eloxiertem Deckel erhältlich.
The containers are available with anodized lid in red only.
Los contenedores están disponibles sólo con tapa de color rojo anodizado.
Les containers ne sont disponibles qu'avec couvercle anodisé en rouge.
I container sono disponibili solo con coperchio rosso anodizzato.





134 °C

Kennzeichnungsschilder
Identification labels
Placas de identificación
Etiquettes d'identification
Etichette d'identificazione

aus Aluminium, farbig eloxiert
 made of coloured anodized aluminium
 de aluminio, anodizadas de color
 aluminium anodisé en couleur
 in alluminio, anodizzati di colore



Farbe
 Color
 Color
 Couleur
 Colore

ohne Gravur
 without engraving
 sin grabación
 sans gravure
 senza incisione

mit Gravur
 with engraving
 con grabación
 avec gravure
 con incisione

50 x 17,5 mm



	49.91.61	49.92.61
	49.91.62	49.92.62
	49.91.63	49.92.63
	49.91.64	49.92.64
	49.91.65	49.92.65
	49.91.66	49.92.66
	49.91.67	49.92.67
	49.91.68	49.92.68

134 °C

Indikatorklebeband
Indicator tape
Adhesivo para indicadores
Bandes adhésives pour indicateur
Nastro adesivo per indicatore

mit Dampfindikator
 with steam indicator
 con indicador de vapor
 avec indicateur de vapeur
 con indicatore a vapore



Rolle 50 m, 19 mm breit
 Roll of 50 m, 19 mm wide
 Rollo 50 m, 19 mm ancho
 Rouleau de 50 m, 19 mm de largeur
 Rotolo da 50 m, larghezza 19 mm

P₁ **49.91.21**

134 °C

Indikatoretiketten
Indicator labels
Etiquetas indicadoras
Etiquettes-témoins
Etichette indicative

aus Papier, selbstklebend
 made of paper, self-adhesive
 de papel, autoadhesivo
 en papier, autocollants
 in carta, autoadesibili



MEDICONTAINER A / B
P₁₀₀₀ **49.91.22** 67 x 35,5 mm

MEDICONTAINER C
P₁₀₀₀ **49.91.23** 50 x 18,0 mm

134 °C

Plomben
Seals
Precintos
Plombs
Sigilli

aus Kunststoff
 made of plastic
 de plástico
 en plastique
 in plastica



P₁₀₀₀ **49.91.30** **49.91.40**



Verpackungseinheit "X" Stück (nicht steril)
 Packing unit "X" pieces (non-sterile)
 Paquete de "X" unidades (no estéril)
 Emballage de "X" pièces (non stériles)
 Confezione da "X" pezzi (non sterile)



graviert mit maximal 16 Stellen
 engraved up to 16 letters
 grabadas con máxima de 16 letras
 gravées jusqu' à 16 espaces
 incise con massimale 16 posizioni